

März / mars 2009

Symbolique dans la chanson française et allemande

Professeuse Elisabeth Bengtson-Opitz, Hochschule für Musik und Theater de Hambourg

Quelques exemples de symboles:

EAU

- L'eau fraîche: les obstacles à l'amour
- L'eau froide: l'amour refroidi
- L'eau trouble: l'infidélité
- L'eau trop profonde: on succombe à la passion

ARBRES

- Le tilleul: féminin
- Le chêne: masculin
- Le saule: indique la séparation, le deuil, la mort
- Le frêne: annonce la mort
- L'aune: arbre des marais. annonce l'imposture

FLEURS

- Rosiers: passion profonde, l'amour, la mort
- Violette: fidélité
- Lys: pureté

Symboles de la chansons françaises

- Marjolaine: Amour exaucé
- Laurier: la purification, la paix, la virginité
- Cueillir la fraise (en Allemagne serait la mûre, la myrtille, en Suède et en Finlande, les airelles): devenir enceinte
- Cigale: la confusion et la contradiction sans soucis
- Fauvette: Envie de liaison et de joie de vivre
- Pervenches: la fidélité, la vie éternelle
- La rivière est profonde: la passion est grande
- Abreuer les chevaux : réaliser son désir (pour l'homme)
- Muguet: le bonheur, l'amour, la virginité, la fin de toutes les chagrin d'amour

- Mauve: Demander pardon
- Rossignol – l’oiseau des amours par excellence
- Le muscat est doux, les clous de girofle sont relevés: l’envie et la souffrance de l’amour

Symbolique dans quelques Lieder de „la belle meunière“

Lied 8, Morgengruss: Le mot „Tau“ (rosée) indique la prochaine infidélité de la meunière.

Lied 10, Tränenregen (Pluie de larmes):

toit d’aune : l’aune est une plantes de marais et suggère l’imposture

La lune - l’élément de l’inconsistance - changeante, éphémère

„Und in den Bach versunken der ganze Himmel schien“(Et tout le ciel a semblé sombrer dans le ruisseau). ...Et voulu me tirer dans ses profondeurs = se perdre dans une grande passion.

Lied 12, Pause:

Luth – symbole de pureté et de fidélité

Abeille – Dans la Grèce antique, on croyait que les âmes mortes prennent forme dans les abeilles. Par conséquent, elles sont des messagères de la mort.

(De son temps, le poète, Wilhelm Müller, a été nommé „Le Müller de la Grèce „ à cause de son amour de l’Antiquité.

Lied 14, Le chasseur:

„Que font les poissons dans les branchages verts ?

Quel veut l’écureuil dans l’étang bleu? „

Les animaux ont changé d’élément, ce qui suppose le chaos et la confusion - exactement ce que ressent le jeune meunier.

Le chou – féminin, plante tellurique

Menton hirsute – impulsions incontinentes